

**TRINCIASARMENTI  
TONDOBROYEUSE  
SCHLEGLMAHER  
FLAIR MOWER  
TRITURADORA DE BARRAS  
KOSIARKA BIJAKOWA**

**NTS 65**

**NTS 80**



**our power, your passion**



---

# USO E MANUTENZIONE

## INDICE

<b>Capitolo 1 : Premessa</b> .....	3
Sez.1 Introduzione e sicurezza .....	3
Sez.2 Identificazione della macchina / motore .....	5
Sez.3 Garanzia .....	6
<b>Capitolo 2 : Norme generali e dispositivi di sicurezza</b> .....	8
Sez.1 Parole, simboli e decalcomanie di allarme e sicurezza .....	8
Sez.2 Precauzioni per lavorare in sicurezza .....	9
Sez.3 Operazioni a rischio .....	12
<b>Capitolo 3 : Dati e caratteristiche tecniche</b> .....	13
Sez.1 Pesi e misure d'ingombro .....	13
Sez.2 Motore .....	14
Sez.3 Informazioni generali .....	15
<b>Capitolo 4 : Comandi e strumenti di controllo</b> .....	16
Sez.1 Descrizione dei comandi .....	16
Sez.2 Leve regolazioni in altezza e laterale del manubrio .....	18
<b>Capitolo 5 : Utilizzazione</b> .....	19
Sez.1 Avviamento / arresto motore .....	19
Sez.2 Leva frizione avanzamento macchina e movimento lame .....	21
Sez.3 Leva selettore marce e Leve sbloccaggio ruote DX/SX .....	22
Sez.4 Leva regolazione altezza taglio.....	23
<b>Capitolo 6 : Manutenzione e regolazioni</b> .....	24
Sez.1 Rifornimento della macchina .....	24
Sez.2 Manutenzione periodica e straordinaria .....	25

## Sez.1 Introduzione e sicurezza



### ATTENZIONE :

Prima dell'uso della macchina, leggere attentamente questo manuale ed il libretto allegato sulle Norme generali per la vostra sicurezza e conservateli per future consultazioni.

Scopo di questa pubblicazione è quello di consentire al proprietario e all'operatore di utilizzare la falciatrice a flagelli in completa sicurezza ottenendo le sue migliori prestazioni.

La consegna del prodotto da parte del Rivenditore / Concessionario consente inoltre di assicurarsi che queste istruzioni sull'uso e sulla manutenzione siano comprese correttamente. Tuttavia se non comprendete parti di questo libretto non esitate a consultare il vostro Concessionario, in quanto è importante che tali istruzioni siano capite e rispettate. Si raccomanda di effettuare abitualmente la manutenzione quotidiana e di tenere un registro in cui annotare le ore di servizio della macchina.

Quando si necessitano parti di ricambio, è importante utilizzare solamente ricambi originali. I Rivenditori Autorizzati forniscono i ricambi originali e possono dare consigli sul loro montaggio e il loro uso. Il montaggio di parti di ricambio di qualità inferiore può essere causa di danni estesi. Si consiglia quindi la clientela di acquistare i ricambi necessari esclusivamente da un Rivenditore Autorizzato.



Fig. 1.1

A causa della notevole diversità delle condizioni d'impiego, è impossibile alla società fornire pubblicazioni perfettamente aggiornate e complete relative alle prestazioni o ai metodi d'uso delle macchine di sua fabbricazione e quindi assumersi responsabilità per perdite o danni che possano derivare da quanto pubblicato o da qualsiasi errore od omissione. Nel caso in cui il mezzo debba essere usato in condizioni anomale particolarmente gravose (per es. acqua alta o terreni molto fangosi), vi consigliamo di consultare il vostro Rivenditore per avere istruzioni specifiche, per evitare di invalidare la garanzia.

Il Costruttore della falciatrice a flagelli non accetterà nessuna responsabilità per eventuali danni o lesioni dovuti all'uso improprio della macchina, i cui rischi saranno esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

Fanno sostanzialmente parte dell'impiego previsto anche la conformità e il rigoroso rispetto delle condizioni di utilizzo, assistenza e riparazione specificate dal Costruttore.

## Sez.1 Introduzione e sicurezza

Per l'utilizzo, l'assistenza e la riparazione di questa falciatrice a flagelli è necessario conoscere perfettamente tutte le sue caratteristiche specifiche ed essere esattamente informati delle relative norme di sicurezza (prevenzione degli infortuni).

Si raccomanda ai clienti di rivolgersi ad un Rivenditore Ufficiale per qualsiasi problema d'assistenza o di registrazione che dovesse presentarsi.

Dato che la sicurezza dell'operatore rappresenta una delle principali preoccupazioni di chi progetta e sviluppa un nuovo motocoltivatore, i progettisti cercano di prevedere il maggiore numero possibile di dispositivi di sicurezza.

Ciò nonostante ogni anno si verificano molti incidenti che potevano essere evitati se l'operatore fosse stato meno precipitoso e più cauto nel maneggiare macchinari e attrezzature agricole. Leggere e seguire attentamente le istruzioni di sicurezza riportate in dettaglio in questo capitolo del manuale.

Se non indicato diversamente i dati e le informazioni contenuti in questo manuale sono applicabili a tutti i modelli.

Il contenuto di questo manuale è conforme alle ultime informazioni tecniche disponibili al momento della stampa. La Ditta Costruttrice si riserva il diritto di effettuare modifiche in qualsiasi momento, senza preavviso e senza incorrere in nessuna sanzione.

Con ogni falciatrice a flagelli, oltre al presente libretto d'istruzioni, viene consegnata anche una copia del manuale d'uso e manutenzione del motore, che costituisce parte integrante della docu-

mentazione a corredo.

Tutti i diritti riservati. Questo manuale non può essere riprodotto o copiato, per intero o in parte, senza il permesso scritto della Emak.

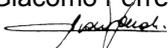
### DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'

ai sensi della direttive CEE 98/37  
e successive modificazioni

La Ditta sottoscritta :  
Emak S.p.A., Via Fermi, 4  
42011 Bagnolo in piano  
(RE) - Italy

Dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina FALCIATRICE A FLAGELLI TIPO :  
TS 65 - TS 80  
N° di Serie : vedi marcatura sulla macchina

E' conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alla Direttiva CEE 98/37 e sue successive modificazioni, è conforme alla direttiva della compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE. Per la verifica della conformità di cui alle Direttive sopra menzionate, sono stati consultati i seguenti i Studi di Norme Armonizzate EN :

EN 12733 Il Presidente  
Giacomo Ferretti  


## Sez.2 Identificazione della macchina / motore

La falciatrice a flagelli viene identificata attraverso i dati impressi nell'apposita targhetta di identificazione posta sulla base del telaio (Fig. 1.2).

E' importante segnare tali dati, allo scopo di assicurare un servizio pronto ed efficiente, quando si ordinano parti di ricambio o quando si richiedono informazioni o delucidazioni tecniche.



Fig. 1.2

Il motore viene identificato attraverso i dati impressi nell'apposita targhetta di identificazione posta sulla parte laterale del motore stesso (Fig. 1.3).

E' importante segnare tali dati, allo scopo di assicurare un servizio pronto ed efficiente, quando si ordinano parti di ricambio o quando si richiedono informazioni o delucidazioni tecniche.



Fig. 1.3

### Identificazione della macchina

	<b>EMAK</b> 42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy
TIPO <input type="text"/>	ANNO <input type="text"/>
N. SERIE <input type="text"/>	POTENZA kW <input type="text"/>
MASSA STANDARD <input type="text"/>	kg <input type="text"/>

### Sez.3 Garanzia

I prodotti Emak sono coperti da una garanzia che, a determinate condizioni, copre i difetti di materiale o di costruzione. Questo libretto è pubblicato per essere diffuso in tutto il mondo, quindi è impossibile descrivere in dettaglio e con esattezza i termini e le condizioni della garanzia relativi alla vendita al dettaglio in ogni singolo Paese. Gli acquirenti di nuovi motocoltivatori sono pregati di chiedere tutti i dettagli al Rivenditore presso il quale hanno acquistato il motocoltivatore.

Il Rivenditore o Concessionario ha l'obbligo di fornire determinati servizi quando consegna un nuovo motocoltivatore al cliente. Questi servizi prevedono un accurato controllo preliminare alla consegna per assicurarsi che la macchina possa essere usata immediatamente e l'illustrazione di tutte le istruzioni relative ai principi fondamentali dell'uso e manutenzione della medesima. Queste istruzioni riguarderanno gli strumenti e i comandi di controllo, la manutenzione periodica e le misure precauzionali di sicurezza. Tale corso di istruzione deve essere esteso a tutte le persone addette all'uso e alla manutenzione del motocoltivatore.

L'installazione eseguita correttamente, associata ad una regolare manutenzione, è utile per prevenire guasti. Se tuttavia si dovessero verificare problemi di funzionamento durante il periodo di validità della garanzia, si raccomanda di osservare la seguente procedura:

- informate immediatamente il Rivenditore da cui è stato acquistato il motocoltivatore, indicando il Modello e il Numero di Serie. E' importantissimo non perdere tempo poichè, se non si pone tempestivamente rimedio all'anomalia, la garanzia non avrà alcun valore anche se prevedeva la copertura del guasto originale;
- fornite al vostro Rivenditore il maggior numero di informazioni possibili. Potrà così conoscere il numero di ore di servizio effettuate, il tipo di lavoro di cui vi state occupando e i sintomi del problema. Si ricorda che i normali interventi di manutenzione, quali ad esempio la messa a punto e la regolazione di freni/frizione, nonché la fornitura di materiali utilizzati per l'assistenza (olio, filtri, carburante e antigelo) non sono coperti da garanzia.



#### **NOTA :**

Il Costruttore del falciatrice a flagelli non accetta nessuna responsabilità per qualsiasi reclamo dovuto al montaggio di componenti o attacchi di attrezzi non approvati, ovvero a modifiche o alterazioni non autorizzate.

### Sez.3 Garanzia



#### **NOTA :**

Il montaggio di parti non originali può portare all'utilizzo di un ricambio di qualità inferiore. Il Costruttore della falciatrice a flagelli non si assume nessuna responsabilità per qualsiasi perdita o danno derivante dall'installazione di tali pezzi e, se verranno montati durante il normale periodo di validità della garanzia, ciò farà decadere la garanzia del costruttore.

Durante il periodo di validità della garanzia si raccomanda di fare eseguire tutti gli interventi di riparazione e manutenzione dal vostro Rivenditore, che sarà così in grado di tenere sotto attento controllo il funzionamento e le prestazioni della vostra nuova falciatrice a flagelli.

Per ottenere i migliori risultati dalla vostra falciatrice a flagelli è importante non interrompere i regolari controlli di manutenzione e assistenza anche una volta scaduta la garanzia. Rivolgetevi al vostro Rivenditore per tutti i principali interventi di assistenza: un tecnico specializzato farà il punto della situazione tra un intervento e l'altro.

I meccanici sono regolarmente informati e aggiornati sul prodotto, sulle tecniche di assistenza e sull'utilizzo di moderni strumenti e apparecchiature diagnostiche. Ricevono regolarmente i Bollettini di Assistenza, possiedono tutti i Manuali d'Officina e tutte le altre informazioni tecniche necessarie a ga-

rantire che le riparazioni e l'assistenza siano all'altezza degli standard.



#### **NOTA :**

In alcune illustrazioni contenute in questo Libretto d'Istruzioni per l'Operatore sono stati rimossi pannelli o protezioni per maggior chiarezza. Non fare mai funzionare la falciatrice a flagelli se non dopo avere rimontato questi componenti. Nel caso in cui fosse necessario rimuovere un pannello o una protezione per eseguire una riparazione, tale elemento dovrà essere rimontato prima di utilizzare la falciatrice a flagelli.

## Sez.1 Parole, simboli e decalcomanie di allarme e sicurezza

La sicurezza dell'operatore rappresenta una delle principali preoccupazioni di chi progetta e sviluppa una nuova falciatrice a flagelli, i progettisti cercano di prevedere il maggiore numero possibile di dispositivi di sicurezza. Ciò nonostante ogni anno si verificano molti incidenti che potevano essere evitati se l'operatore fosse stato meno precipitoso e più cauto nel maneggiare macchinari e attrezzature agricole.

Questa macchina è stata progettata per l'utilizzo da parte di un solo operatore per il taglio e/o sminuzzamento dell'erba alta, siepi e sterpaglie. Ogni altro utilizzo improprio è proibito.

**L'operatore è responsabile di mantenere eventuali persone esposte ad almeno dieci metri di distanza dalla macchina durante il funzionamento della stessa.**

Leggere e seguire attentamente le istruzioni di sicurezza riportate in dettaglio in questo capitolo del manuale.

Nel presente libretto d'istruzioni sono presenti avvertimenti sulla sicurezza e sul danneggiamento della falciatrice a flagelli. Osservare attentamente questi avvertimenti per evitare il rischio di lesioni o danni. I tipi di avvertimento che incontrerete in questo libretto sono di tre tipi :



### NOTA :

È un avvertimento contro una circostanza che se non osservata può danneggiare la falciatrice a flagelli o i suoi componenti. Informa su ciò che si può o non si può fare per evitare o ridurre il rischio di danneggiare il veicolo o i suoi componenti.



### ATTENZIONE :

Questo simbolo di allarme identifica importanti avvertenze di sicurezza sulla falciatrice a flagelli o segnalazioni di sicurezza sul libretto o altrove. Quando vedete questo simbolo state molto attenti perché esiste il pericolo di infortuni gravi o mortali. Seguite le istruzioni indicate nell'avvertenza di sicurezza!



### DIVIETO :

Questo simbolo viene utilizzato per vietare manovre o atti sconsigliabili per il corretto uso e funzionamento del mezzo. Quando vedete questo simbolo state molto attenti perché esiste il pericolo di infortuni gravi o mortali oltre che la rottura indesiderata di alcune componenti della falciatrice a flagelli.

## Sez.2 Precauzioni per lavorare in sicurezza



### ATTENZIONE :

Prima di iniziare qualsiasi attività consultate questo manuale e lo specifico libretto sulla sicurezza : **Norme generali per la vostra sicurezza**

Questo libretto è di fondamentale importanza in quanto vengono descritte tutte le procedure e modalità che consentono all'operatore di lavorare in completa sicurezza, evitando quindi manovre a rischio che potrebbero ferire l'operatore o chi nelle vicinanze.

Questo libretto è composto da :

- Precauzioni per lavorare in sicurezza
- Controllare l'equipaggiamento
- Manutenzione della macchina
- Lavorare in sicurezza
- Prestare attenzione agli altri

È **VOSTRA** responsabilità leggere e comprendere questo manuale e il libretto delle **Norme generali di sicurezza** allegato prima di utilizzare la falciatrice a flagelli. Dovrete seguire queste norme di sicurezza che vi accompagneranno durante la vostra giornata di lavoro.

Ricordatevi sempre che **VOI** siete i soli responsabili della vostra sicurezza. Buone norme di sicurezza non proteggono solamente voi ma anche le persone attorno a voi.

RICORDATE CHE LA SICUREZZA È VOSTRA RESPONSABILITÀ E POTETE PREVENIRE INFORTUNI GRAVI O PERSINO MORTALI.



Fig. 2.1

## Sez.2 Precauzioni per lavorare in sicurezza

Osservare le seguenti precauzioni:

- NON permettete mai a bambini o ragazzi o a personale non qualificato di utilizzare la vostra falciatrice a flagelli. Tenere gli altri lontani dalla vostra area di lavoro.
- Dove possibile evitate di operare con la falciatrice a flagelli vicino a fossi, scavi o buche. Riducete la velocità quando sterzate, superate pendii o attraversate superfici sconnesse, sdruciolevoli o fangose.
- State lontani da pendii troppo ripidi per operare in sicurezza.
- Guardate dove state andando, specialmente alla fine del campo, su strada e attorno agli alberi.
- Operate con la falciatrice a flagelli con calma senza eseguire sterzate, partenze o arresti bruschi.
- Non modificate o rimuovete mai una qualsiasi parte dell'equipaggiamento, nè utilizzate attacchi che non siano previsti per la vostra falciatrice a flagelli.



### DIVIETO :

L'operatore non deve far uso di alcolici o droghe che possano cambiarne o alterarne lo stato di allerta ed il coordinamento. Un operatore in prescrizione o sotto controllo per uso di sostanze stupefacenti necessita di un'autorizzazione medica per certificare se è in grado di utilizzare la falciatrice a flagelli in sicurezza.

Protegete voi stessi.

Indossate tutti gli indumenti protettivi (Fig. 2.1) ed i dispositivi per la sicurezza personale messi a vostra disposizione e necessari per il lavoro da eseguire.

Non correte rischi.

Avrete bisogno dei seguenti indumenti protettivi:

- Un casco protettivo.
- Occhiali o maschera protettiva.

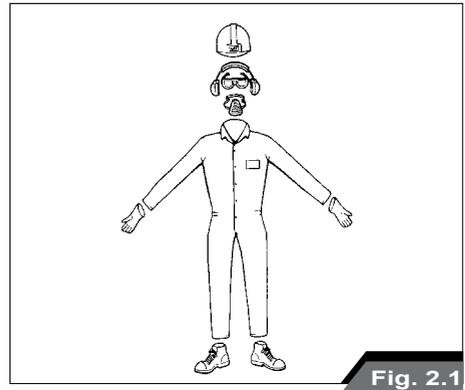


Fig. 2.1

- Cuffie protettive per le orecchie.
- Maschera protettiva o filtro per respirare.
- Indumenti contro il cattivo tempo.
- Indumenti riflettenti.
- Guanti da lavoro pesanti (in neoprene per uso di prodotti chimici, di cuoio per lavori pesanti).
- Scarpe protettive antinfortunistiche.

**NON** indossare indumenti svolazzanti, gioielli o altre cose e legare i capelli lunghi che potrebbero impigliarsi sui comandi o altre parti della falciatrice a flagelli.

## Sez.2 Precauzioni per lavorare in sicurezza

### **Mezzi individuali di protezione dal rumore**

I mezzi individuali di protezione servono ad attenuare l'energia sonora trasmessa all'orecchio per via aerea.

Vanno utilizzati quando non è possibile evitare in altro modo un'esposizione dannosa. Ne esistono di diversi tipi e con differenti capacità di attenuazione: caschi, cuffie, inserti (Fig. 2.2).

I caschi e le cuffie offrono l'attenuazione maggiore, ma sono ingombranti e fastidiosi per cui sono utili per esposizioni a livelli di rumorosità elevati, ma di breve durata (max. 2 ore).

Gli inserti sono, generalmente, meglio tollerati e risultano particolarmente utili in caso di esposizioni prolungate a rumore di intensità meno elevata.

Qualora il livello di esposizione quotidiana personale al rumore sia pari o superiore a 85 dBA, si raccomanda di utilizzare adeguati mezzi di protezione individuale dell'udito.

### **Rilevamenti del mezzo**

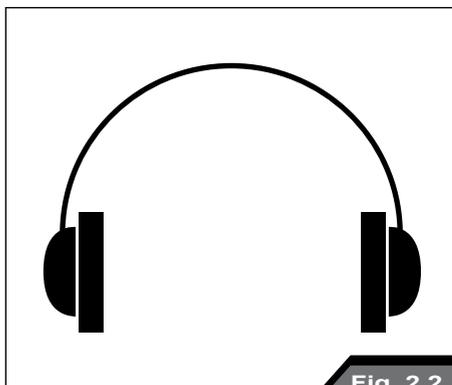
Rilevamenti secondo i seguenti studi sulle Norme Armonizzate EN 12733 :

Pressione acustica **92 dBA**

Potenza acustica **106 dBA**

Vibrazioni **9,3 m/s<sup>2</sup>**

VALORI MASSIMI RILEVATI NELLA  
GAMMA DEI MOTORI DISPONIBILI



### **ATTENZIONE :**

La vostra falciatrice a flagelli è progettata per essere usata da una sola persona. **NON** permettere ad altri di salire sul vostro mezzo. **NON** permettere ai bambini di maneggiarlo.



### **ATTENZIONE :**

Assicurarsi di avere un controllo sicuro della velocità e della direzione prima di muovere il motocoltivatore. Muovetevi lentamente finchè siete sicuri che tutto funzioni regolarmente. Dopo la partenza ricontrollare i dispositivi di sterzo a destra e a sinistra. Assicurarsi che le frizioni di sterzo con freni ed il bloccaggio ruota funzionino in modo corretto.

## Sez.8 Operazioni a rischio

- Prima di avviare la macchina accertatevi sempre che non ci sia nessuno vicino al rotore lame (Fig. 2.3). Durante l'utilizzo del trinciasarmenti assicuratevi che non vi siano persone entro un arco di 10 m. Quando si lavora in un'area piena di pietre od altri ostacoli, cercate di rimuoverne il maggior numero possibile prima di iniziare il taglio. Nonostante le protezioni di sicurezza esiste il pericolo che sassi od altri oggetti impropri vengano proiettati verso l'operatore o altre persone nelle vicinanze.
- Durante l'utilizzo stazionario della falciatrice a flagelli mettere sempre il cambio in neutro e bloccare con cunei in legno o con dei ceppi le ruote del motocoltivatore e dell'attrezzo.



### **DIVIETO :**

Non tentate mai di effettuare alcun tipo di registrazione con il motore acceso. Le registrazioni alla macchina, nonostante i dispositivi di sicurezza presenti sul mezzo, vanno sempre effettuate a motore spento onde evitare possibili infortuni anche di grave entità.

**NON TENTATE MAI, A MOTORE ACCESO, DI BLOCCARE LE LEVE FRIZIONE AVANZAMENTO MACCHINA E MOVIMENTO LAME PER POTER OPERARE SULL'ATTREZZO. ESISTE IL PERICOLO DI INFORTUNI GRAVI O MORTALI.**

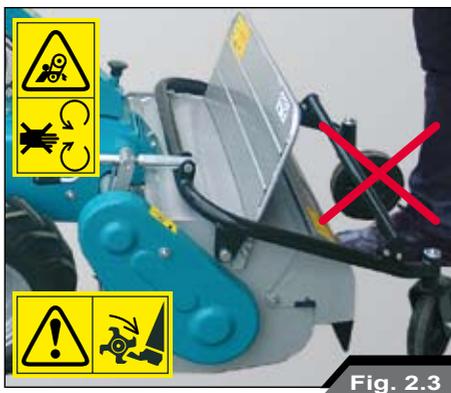


Fig. 2.3



Fig. 2.4

- La Leva frizione rotore lame va sempre azionata con due mani. Sganciate l'attacco di sicurezza della Leva frizione rotore lame come illustrato (Fig. 2.4).
- Non operate su terreni con una pendenza laterale superiore al 15°.
- Ridurre la velocità quando si opera su terreno sconnesso o su superfici scivolose e quando il fogliame o le chiome degli alberi riducono la visibilità.
- NON effettuare sterzate strette ad alta velocità.

## Sez.1 Pesì e misure d'ingombro

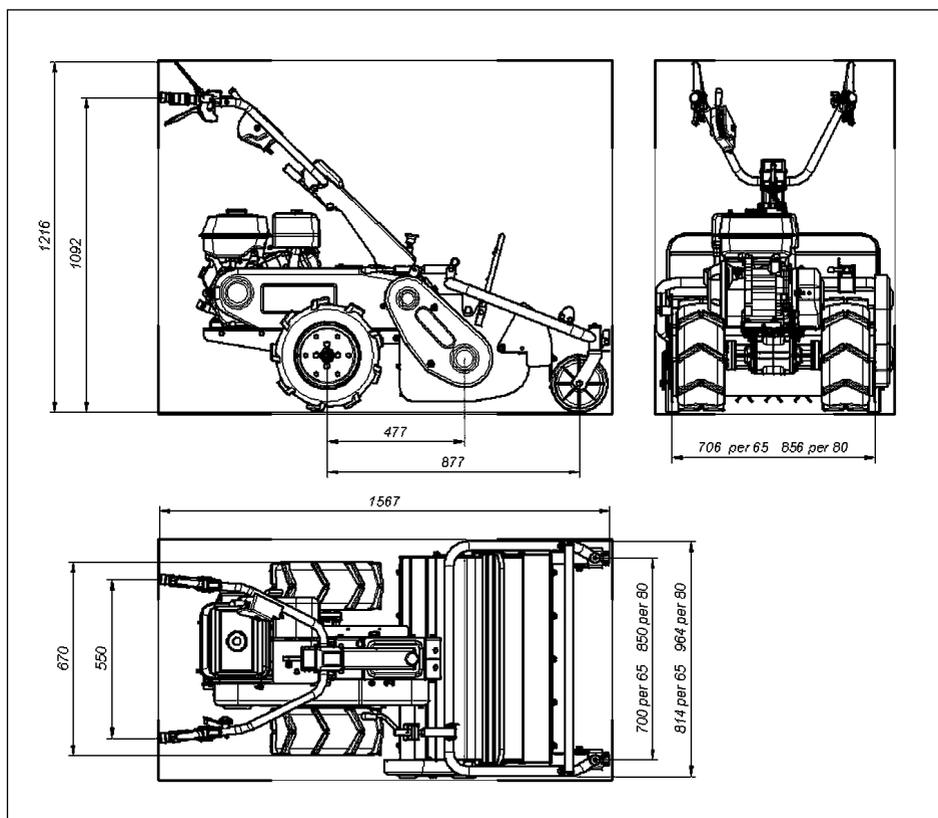
### **Versione TS 65**

Peso = 160 Kg

### **Versione TS 80**

Peso = 175 Kg

### Dimensioni



## **Sez.2 Motore**

### **Motore Honda GX 270**

*Cilindrata 270 cc*

*Potenza 6,6 - 9 KW*

### **Motore Honda GX 340**

*Cilindrata 337 cc*

*Potenza 8,1 - 11 KW*

### **Motore Kohler CS 8,5**

*Cilindrata 251 cc*

*Potenza 6,2 - 8,5 KW*

### **Motore Kohler CS 10**

*Cilindrata 301 cc*

*Potenza 7,3 - 10 KW*

***Per ulteriori informazioni consultare il libretto di istruzioni del Motore***

## Sez.3 Informazioni generali

### **Trasmissione meccanica**

#### **Cambio**

3 marce avanti + 1 retro

#### **Velocità**

1° 1,2 Km/h

2° 2,2 Km/h

3° 3,4 Km/h

1° R 2,2 Km/h



Fig. 3.1

### **Larghezza di taglio**

65 cm TS 65

80 cm TS 80

### **Gruppo di taglio**

Rotore con 38 flagelli TS 65

Rotore con 46 flagelli TS 80

### **Sterzo**

Frizioni di sterzo indipendenti sulle ruote motrici + bloccaggio ruota



Fig. 3.2

### **Freno di servizio e stazionamento**

A inserimento automatico al disinnesto della frizione

### **Pneumatici**

Posteriori 16x6.50-8 tractor

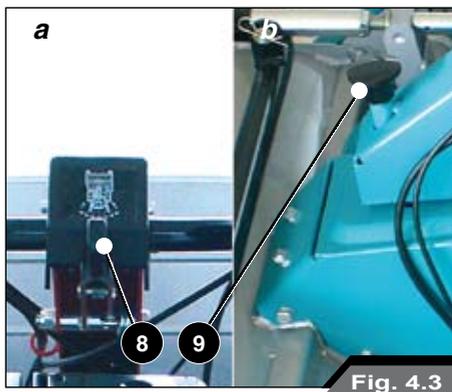
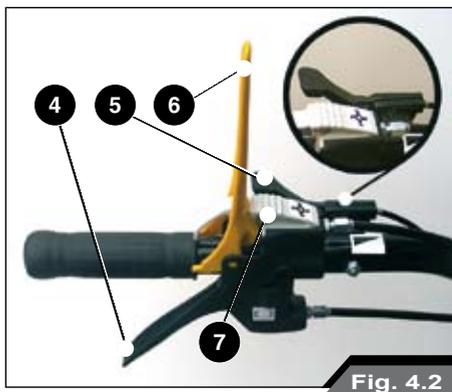
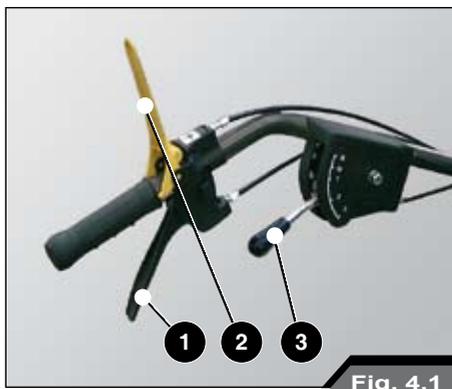


Fig. 3.3

## Sez.1 Descrizione dei comandi

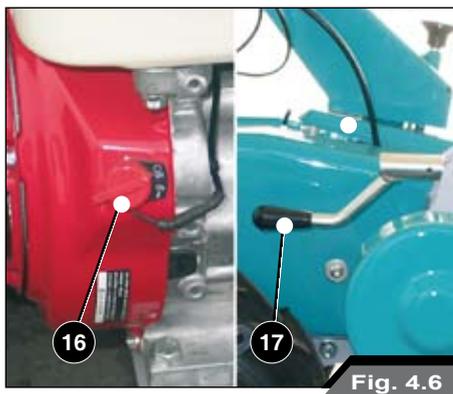
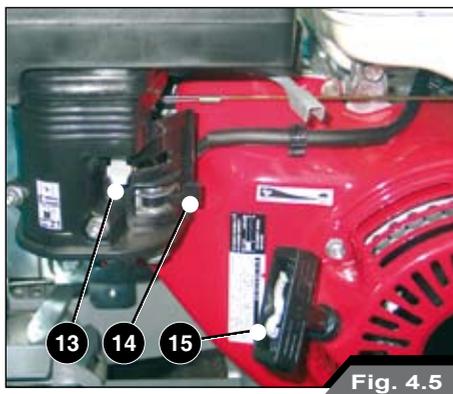
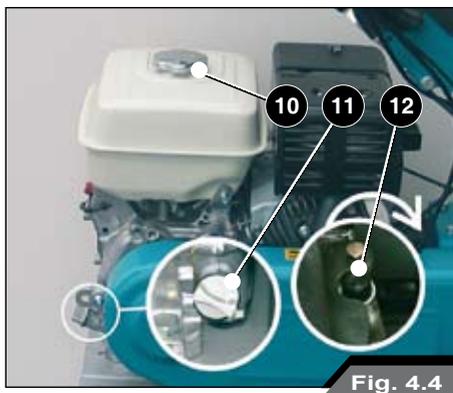
In questo paragrafo viene fatta una panoramica di tutti gli strumenti e comandi presenti sulla falciatrice a flagelli. Se non diversamente specificato, essi sono validi per tutte le versioni. Per il corretto uso dei comandi qui elencati occorre leggere attentamente il capitolo 5 - Utilizzazione.

- 1 - Leva sbloccaggio ruota sinistra
- 2 - Leva frizione avanzamento macchina
- 3 - Leva selettore marce
- 4 - Leva sbloccaggio ruota destra
- 5 - Manettino comando gas
- 6 - Leva innesto rotore
- 7 - Attacco di sicurezza innesto rotore
- 8 - Leva regolazione in altezza manubrio
- 9 - Leva regolazione laterale manubrio



## Sez.1 Descrizione dei comandi

- 10 - Tappo serbatoio carburante
- 11 - Asta livello olio motore
- 12 - Tappo olio trasmissione
- 13 - Levetta Starter per motori a benzina
- 14 - Leva flusso carburante ON/OFF
- 15 - Maniglia avviamento motore
- 16 - Interruttore motore ON/OFF
- 17 - Leva regolazione altezza taglio



## Sez.2 Leve regolazioni in altezza e laterale del manubrio

Prima di utilizzare la falciatrice a flagelli in modalità di lavoro è buona norma regolare l'altezza del manubrio in base alla propria statura e alla natura del terreno (pianeggiante o collinare). Per alzare o abbassare il manubrio bisogna intervenire sulla leva (Fig. 4.7) posta alla base delle stegole.



### ATTENZIONE :

Se si lavora per diverse ore cercate di regolare il manubrio in modo che la schiena rimanga sempre in posizione eretta e mai sotto sforzo.

E' inoltre possibile ottenere una regolazione laterale del manubrio per poter operare vicino a fossati e sponde.



### ATTENZIONE :

Prestate molta attenzione ad argini, terrapieni e sponde di fiumi di natura cedevole.

Il manubrio può assumere **5 posizioni** :

- al centro
- a sinistra
- a destra

Per muovere il manubrio lateralmente tirate il pomello (Fig. 4.8) in alto, successivamente spostate il manubrio o completamente a destra o completamente a sinistra. Per ribloccare il manubrio rilasciate il pomello verificando che le stegole non abbiano un gioco eccessivo.



Fig. 4.7



Fig. 4.8

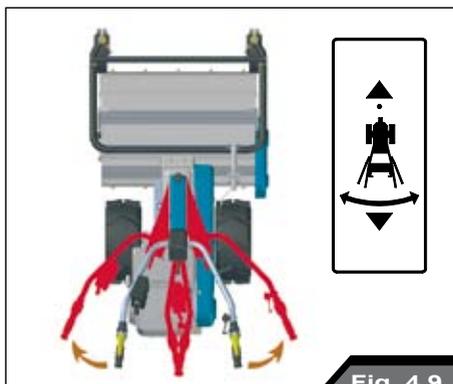


Fig. 4.9

## Sez.1 Avviamento motore

Prima di iniziare qualsiasi attività lavorativa controllate anzi tutto la presenza di carburante nel serbatoio (10), in caso di rifornimento utilizzate un imbuto con filtro a rete in modo da trattenere eventuali impurità.



### DIVIETO :

Non rifornire mai il mezzo con il motore acceso

Successivamente controllate anche il livello dell'olio motore tramite l'apposita astina (11) posta sulla parte posteriore del motore. Se si lavora su pendenze è bene che l'olio sia al massimo per avere una lubrificazione sicura ed ottimale. In caso di rabocco utilizzate solo olio ESSO UNIFARM 15 - 40 W. Per ulteriori informazioni consultate il libretto d'istruzioni del motore.



### DIVIETO :

Non mischiare mai oli di diversa natura o densità, ma utilizzate solo ed esclusivamente l'olio prescritto dalla casa costruttrice del motore.

Prima di avviare la falciatrice a flagelli assicuratevi che :

- per la vostra sicurezza la Leva selettore marce sia in posizione folle (N, Fig. 5.1).
- Verificate per la vostra sicurezza che le leve avanzamento macchina (2) e innesto rotore lame (6) siano in posizione verticale

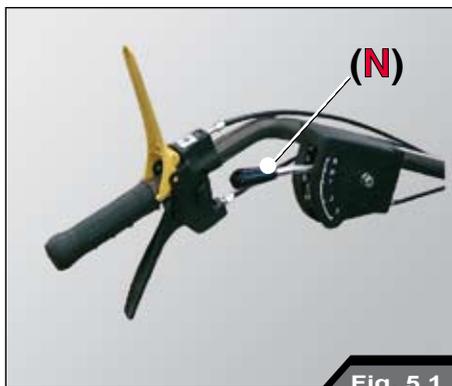


Fig. 5.1

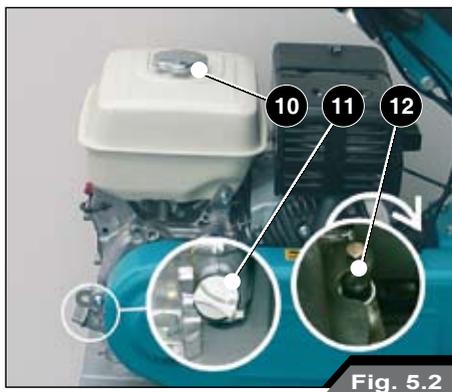


Fig. 5.2

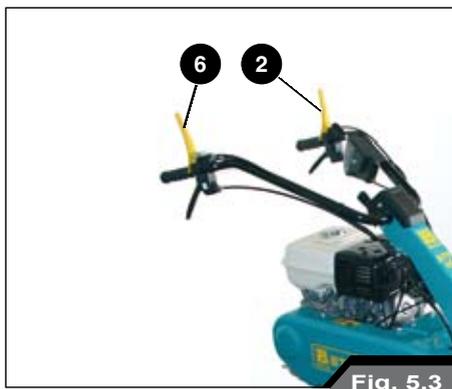


Fig. 5.3

## Sez.1 Avviamento / arresto del motore

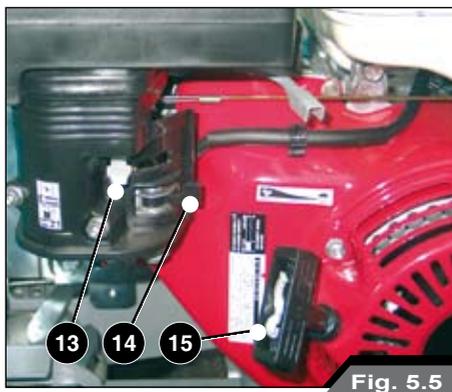
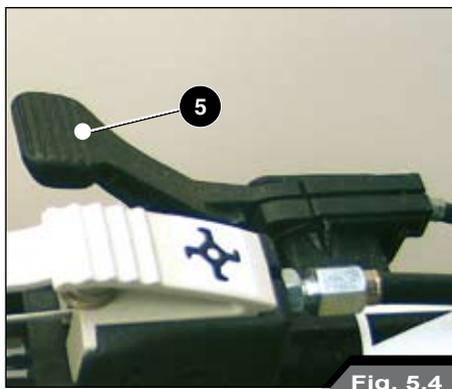
- Portare il manettino comando gas (5) a metà corsa.
- Predisporre la falciatrice a flagelli per l'accensione agendo sulla Levetta Starter (13) per motori a benzina. La Leva flusso carburante ON/OFF (14) deve consentire il passaggio del combustibile (Fig. 5.5). Consultare il libretto uso e manutenzione del motore.
- Posizionare l'interruttore motore ON/OFF su **ON** (Fig. 5.6).
- Afferrare la maniglia dell'avviamento motore (15), tirate delicatamente in modo da favorire l'aggancio dell'arponismo. Successivamente date un energico strattone, se necessario potete aiutarvi appoggiando il piede sulla ruota per imprimere maggiore forza. Ripetete questa operazione dando sempre colpi secchi e decisi sino all'accensione del motore.



### ATTENZIONE :

NON usate entrambe le mani per afferrare la maniglia, eventuali contraccolpi del motore potrebbero ferire l'operatore. **Per ulteriori informazioni consultate il libretto uso e manutenzione del motore.**

- Una volta che il motore è avviato è consigliabile lasciarlo girare a vuoto per qualche istante permettendo all'olio di raggiungere tutti gli organi in movimento.
- Per spegnere il motore basta posizionare l'interruttore ON/OFF su **OFF** (Fig. 5.6), il motore si fermerà in pochi istanti.



## Sez.2 Leva frizione avanzamento macchina e movimento lame

A questo punto se abbassate la Leva frizione avanzamento (Fig. 5.7) la cinghia della trasmissione si tenderà facendo presa sulla puleggia motore, questa leva consente al vostro motocoltivatore di procedere avanti o indietro a seconda della marcia innestata. Se la marcia innestata è **N** (folle) il motocoltivatore rimarrà fermo.



### ATTENZIONE :

Quando abbassate la Leva frizione avanzamento prestate molta attenzione alla marcia che avete inserito. **In caso di difficoltà rilasciate questa leva ed il vostro mezzo si arresterà immediatamente.**

La Leva frizione innesto rotore lame attiva il rotore porta lame. E' necessario utilizzare due mani per sganciare la leva che viene bloccata da un attacco di sicurezza (Fig. 5.8). Questo attacco pensato per la vostra sicurezza impedisce che l'operatore possa inserire il rotore lame mentre la falciatrice a flagelli è in movimento, ma solo a mezzo fermo.



### ATTENZIONE :

Quando il rotore lame è in funzione accertatevi sempre che non ci sia nessuno vicino al rotore lame (Fig. 5.9). **NON TENTATE MAI ALCUN TIPO DI REGISTRAZIONE A MOTORE ACCESO.**



Fig. 5.7

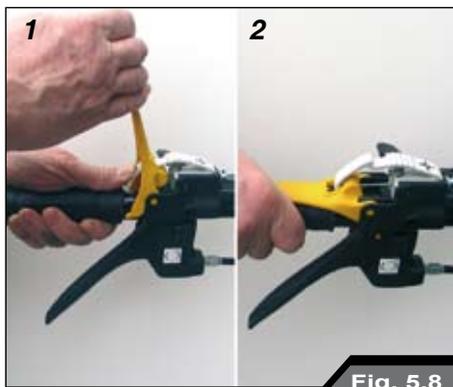


Fig. 5.8

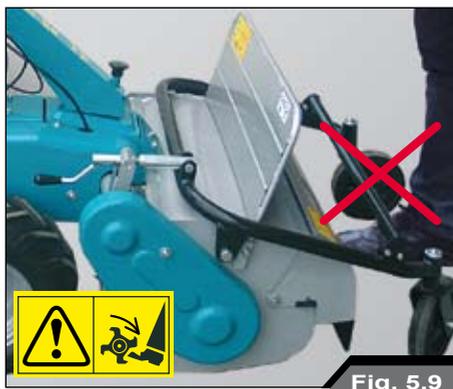


Fig. 5.9

### Sez.3 Leva selettore marce e leve sbloccaggio ruote DX/SX

La vostra falciatrice a flagelli è dotata di 3 marce in avanti, 1 velocità per la retromarcia e la posizione folle. Per cambiare marcia basta agire sulla Leva selettore marce (Fig. 5.10) posta nella stegola di sinistra che regola la movimentazione del vostro mezzo. Con la 3<sup>a</sup> marcia inserita si raggiunge una velocità massima di 3,4 Km/h mentre in retromarcia (**R**) la velocità è di 2,2 Km/h.



#### ATTENZIONE :

Durante il cambio di marcia dovete **sempre** rilasciare la Leva frizione avanzamento. **NON TENTATE MAI DI CAMBIARE MARCIA CON LA LEVA FRIZIONE AVANZAMENTO ABBASSATA, C'E' IL RISCHIO DI ROVINARE LA TRASMISSIONE.**

Le Leve sbloccaggio ruote destra e sinistra (Fig. 5.11) aiutano il cambio di direzione della falciatrice a flagelli durante l'avanzamento.



#### ATTENZIONE :

Se si lavora in pendenza (Fig. 5.12) **NON** utilizzate simultaneamente le Leve sbloccaggio ruote DX/SX, così facendo viene automaticamente escluso il **freno di stazionamento** ed annullata quindi la sua funzione di sicurezza. Rilasciate la Leva frizione avanzamento macchina, le ruote si bloccano immediatamente ed il freno di stazionamento risulta attivo.



Fig. 5.10



Fig. 5.11

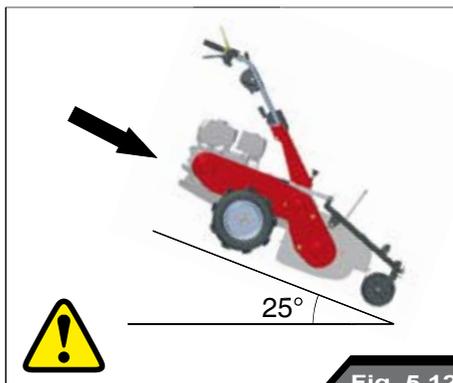


Fig. 5.12

## Sez.4 Leva regolazione altezza taglio

La Leva (17) regola l'altezza di taglio. Ruotando la leva in un senso o nell'altro si alza o si abbassa il rullo porta lame.

Se l'altezza di taglio è regolata troppo bassa potrebbero verificarsi i seguenti effetti negativi :

- proiezione verso l'esterno di oggetti estranei come pietre ecc.
- accumoli di terra e fango all'interno del carter protezione rotore. Di conseguenza lo scarico dell'erba non può avvenire regolarmente.
- veloce usura delle lame e possibilità che queste si spezzino.

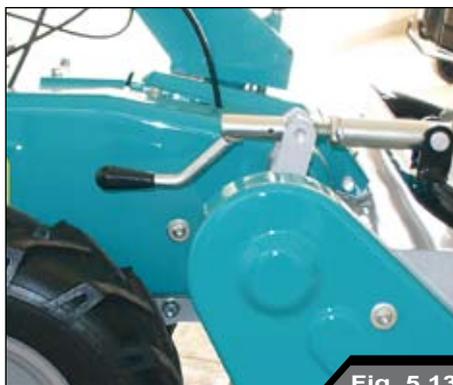


Fig. 5.13

La protezione anteriore (Fig. 5-14) si apre o si chiude in funzione del volume dell'erba da tagliare.



### **DIVIETO :**

NON dovete mai utilizzare la macchina lasciando la protezione aperta. Questo potrebbe causare la proiezione degli oggetti. La protezione può essere fissata in posizione aperta solamente durante la sostituzione dei coltelli a macchina completamente spenta.



Fig. 5.14



### **ATTENZIONE :**

Quando il rotore lame è in funzione accertatevi sempre che non ci sia nessuno vicino al rotore lame (Fig. 5.15).

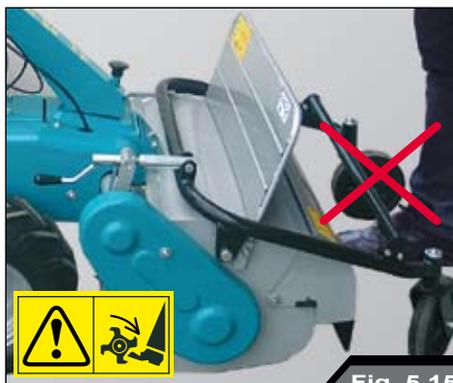


Fig. 5.15

## Sez.1 Rifornamento della macchina

### Requisiti del combustibile

La qualità del combustibile usato è un fattore importante per la prestazione risultante e per una durata soddisfacente del motore. I combustibili devono essere puliti, ben raffinati e non corrosivi per le parti del sistema di alimentazione. Assicuratevi di utilizzare combustibile di qualità nota e di provenienza affidabile.



#### ATTENZIONE :

la miscela di gasolio ed alcool non è approvata data l'eventuale lubrificazione insufficiente del sistema di iniezione combustibile.



#### ATTENZIONE :

Pulite la zona del tappo d'introduzione e tenetela pulita. Riempite il serbatoio alla fine di ogni giornata in modo da ridurre la condensa notturna.



#### DIVIETO :

Con il motore in moto non togliete mai il tappo ne' fate rifornimento. Mentre si riempie il serbatoio mantenete il controllo della pistola di rifornimento.



#### ATTENZIONE :

Non riempite il serbatoio completamente. Lasciate spazio per l'aumento di volume. Se il tappo originale del serbatoio va perso sostituitelo con un tappo di ricambio originale e serratelo a fondo.

## Sez.2 Manutenzione periodica e straordinaria

### Motore

Ogni giorno controllate il livello dell'olio e se necessario, ripristinate (Fig. 6.2). Utilizzate solo olio ESSO UNIFARM 15 - 40 W e grasso ESSO MULTIPUR-POSE.

Il cambio completo dell'olio motore va effettuato agli intervalli e con le modalità stabilite dal Costruttore del motore.

**Per ulteriori informazioni consultate il libretto uso e manutenzione del motore.**

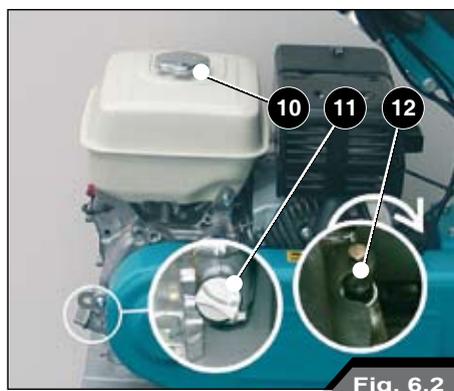


Fig. 6.2

### Regolazioni delle Leve

Se rilasciando la Leva frizione avanzamento (Fig. 6.3), la macchina non si dovesse arrestare immediatamente, significa che la leva frizione necessita di una regolazione. La stessa cosa vale per la Leva frizione innesto rotore lame, quando il rullo porta lame impiega molto tempo per fermarsi bisogna (come per la Leva frizione) agire sui registri posizionati sulle rispettive leve comando (Fig. 6.3).

Per le Leve sbloccaggio ruote e la Leva selettore marce (Fig. 6.4) bisogna comportarsi allo stesso modo, quando si avverte troppo gioco alle leve verificate che fra l'estremità superiore del cavo e la vite di registro ci siano al massimo 1÷2 mm di gioco.

Se queste regolazioni non dovessero bastare e notate che il vostro motocoltivatore presenta ulteriori problemi non esitate a contattare immediatamente il vostro Rivenditore o Concessionario di fiducia



Fig. 6.3



Fig. 6.4



It's an Emak S.p.A. trademark Member of the Yama Group

42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy  
Tel. +39 0522 956611 - Fax +39 0522 951555  
info@mynibbi.com - www.mynibbi.com

**ATTENZIONE!** - Questo manuale deve accompagnare la macchina durante tutta la sua vita.

**ATTENTION!** - Le manuel doit accompagner la machine pour toute sa vie.

**ACHTUNG!** - Dieses Anweisungsheft muß das Gerät während seiner gesamten Lebensdauer begleiten.

**WARNING!** - This owner's manual must stay with the machine for all its life.

**¡ATENCIÓN!** - Este manual debe acompañar a la máquina durante toda su vida útil.

**UWAGA!** - Niniejsza instrukcja powinna towarzyszyć urządzeniu przez cały okres jego eksploatacji.